

Научная статья

УДК 378.016

DOI: 10.57769/2227-8591.11.4.02

Е. Г. Липатова

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ БУДУЩЕГО ВРАЧА



ЛИПАТОВА Екатерина Геннадьевна – заведующий сектором контроля качества образования Института медицинского образования ФГБУ «НМИЦ им. В. А. Алмазова» Минздрава России, член Европейской ассоциации преподавателей английского языка в сфере здравоохранения (EALTHY). Аккуратова ул., 2, Санкт-Петербург, 197341, Россия. SPIN-код РИНЦ: 1442-3070; ORCID: 0000-0002-9904-6732, ykate2@mail.ru
LIPATOVA Ekaterina G. – Medical Education Institute of Almazov National Medical Research Centre. 2, Akkuratova, Saint Petersburg, 197341, Russia. ORCID: 0000-0002-9904-6732, ykate2@mail.ru

Аннотация. В настоящей работе исследователь обращается к вопросу формирования профессиональной коммуникативной культуры будущего врача в медицинском вузе посредством дисциплины «Иностранный язык», что обусловлено ее высоким коммуникативным потенциалом. На основании анализа отечественных и зарубежных источников автор пересматривает цель и задачи дисциплины «Иностранный язык» в медицинском вузе, формулирует критерии для отбора содержания обучения иностранному языку, актуализирует содержательное наполнение курса иноязычной подготовки в медицинском вузе, обосновывает выбор сфер общения, тематики и типичных ситуаций профессионального общения в рамках предметного аспекта содержания обучения, определяет координирующую роль учебника в условиях современной образовательной среды. В работе детально описываются основные направления исследований по вопросу совершенствования учебника по иностранному языку в неязыковых вузах, что включает проектирование архитектуры и содержания дидактических ресурсов с учетом повсеместной цифровизации, переосмысление ведущей функции учебника, определение организационно-методической доминанты создания профильных учебно-методических ресурсов, проблема оценки качества учебной литературы для неязыковых вузов, обновление требований к дидактическим ресурсам в XXI веке. В заключение автор представляет основные положения концепции учебно-методического комплекса по иностранному языку в медицинском вузе в аспекте формирования основ профессиональной коммуникативной культуры будущего врача, где основным фокусом становятся особенности архитектуры комплекса, участие представителей языковых и медицинских кафедр на организационном и методическом этапах создания дидактических материалов, определение воздействующей функции учебника на профессиональное становление будущего специалиста, изменение роли преподавателя и обучающегося в процессе реализации курса дисциплины «Иностранный язык».

Ключевые слова: КОММУНИКАТИВНАЯ КУЛЬТУРА, ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ, ДИСЦИПЛИНА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК», УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, МЕДИЦИНСКИЙ ВУЗ

Для цитирования: Липатова Е. Г. Учебно-методический комплекс по иностранному языку как инструмент формирования профессиональной коммуникативной культуры будущего врача // Вопросы методики преподавания в вузе. 2022. Т. 11. № 4. С. 21–32. DOI: 10.57769/2227-8591.11.4.02

Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

Original article

DOI: 10.57769/2227-8591.11.4.02

FOREIGN LANGUAGE TRAINING COMPLEX AS A TOOL FOR DEVELOPING PROFESSIONAL COMMUNICATION CULTURE OF FUTURE DOCTORS

Abstract. In the paper the researcher addresses the issue of developing professional communication culture of future doctors through the «Foreign Language» discipline in a medical university due to the high communicative potential of this discipline. Drawing on the analysis of domestic and foreign sources, the author revises the goal and objectives of the «Foreign Language» discipline in a medical university, formulates criteria for selecting the content of teaching a foreign language, updates the content of the foreign language training course, justifies the choice of communication areas, topics and typical situations of professional communication within the subject aspect of the content of education, determines the coordinating role of the textbook in the conditions of the modern educational environment. The paper gives a detailed description of the main areas of research on improving a foreign language textbook in non-linguistic universities, which includes designing the structure and content of didactic resources, taking into account widespread digitalization, rethinking the leading function of the textbook, determining the organizational and methodological dominant of creating specialized educational and methodological resources, the problem of educational resources quality assessment, updating the requirements for didactic resources in the 21st century. In conclusion, it presents the main provisions of the concept of the educational and methodological complex in a foreign language at a medical university in the aspect of developing the foundations of professional communication culture of future doctors. The main focus of the concept is the features of the complex structure, participation of linguistic and medical departments' representatives at the organizational and methodological stages of creating didactic materials, defining the influencing function of the textbook on the professional development of the future specialist, the change in the role of the teacher and the student in the process of the «Foreign Language» course implementation.

Keywords: COMMUNICATION CULTURE, COMMUNICATION CULTURE DEVELOPMENT, FOREIGN LANGUAGE DISCIPLINE, FOREIGN LANGUAGE TEXTBOOK, MEDICAL UNIVERSITY

For citation: Lipatova E. G. Foreign language training complex as a tool for developing professional communication culture of future doctors. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2022. Vol. 11. No 4. P. 21–32. DOI: 10.57769/2227-8591.11.4.02

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

© Published by Peter the Great St.Petersburg Polytechnic University, 2022.

Введение. В XXI веке коммуникация является одним из значимых компонентов профессиональной деятельности специалистов в сфере медицины, так как именно продуктивное общение и сотрудничество медицинских работников с пациентами и коллегами способны улучшить показатели эффективности системы здравоохранения на региональном, национальном и глобальном уровнях.

Сегодняшний врач-профессионал – это не только специалист, успешно владеющий знаниями, умениями и навыками диагностики и лечения заболеваний, но и эффективный коммуникант, способный искусно взаимодействовать с российскими и иностранными пациентами в рамках пациент-ориентированного подхода во время очной или дистанционной консультации, продуктивно кооперировать с различными национальными и международными медицинскими институтами и сообществами, плодотворно сотрудничать с российскими и зарубежными коллегами по вопросам научно-исследовательской деятельности.

В этой связи можно отметить, что на современном этапе профессиональный успех врача будет измеряться как степенью глубины его специальных знаний и практических навыков, так и уровнем его иноязычной подготовки и профессиональной коммуникативной культуры (ПКК) в целом, где под понятием ПКК врача-специалиста мы, вслед за В. В. Соколовой [1], А. В. Мудриком [2], В. А. Кан-Каликом [3], понимаем набор знаний, умений и навыков, личностных качеств и ценностных установок, достаточных для успешной коммуникации посредством родного и иностранного языков в процессе профессионального взаимодействия [4].

Актуальность. Сегодня нам видится крайне необходимым поиск путей эффективного формирования ПКК в рамках основных профессиональных образовательных программ (ОПОП) медицинских вузов. С одной стороны, начиная с 2018 года, в современных ОПОП вводятся специальные дисциплины, целенаправленно формирующие ПКК будущих врачей, например, «Коммуникативные навыки врача», «Медицинская психология», но, с другой стороны, их трудоемкость и зачастую отсутствие преемственности в их последовательном распределении в рамках ОПОП приводит к низким результатам обучения. Более того, отмена интернатуры, существенное сокращение блока гуманитарных дисциплин, зачастую отсутствие у университетов постоянных клинических баз для организации учебной практики обучающихся, замена «реальных» пациентов на «виртуальных» [5], активное внедрение дистанционных образовательных технологий никоим образом не способствуют тренировке коммуникативных знаний, умений и

навыков в реальных условиях профессиональной деятельности. Поэтому внутри каждого учебного плана методисты медицинских вузов находятся в постоянном поиске потенциала для поэтапного и непрерывного формирования ПКК.

Наряду с другими дисциплинами ОПОП дисциплина «Иностранный язык» (ИЯ) способна обеспечить необходимый «инструментарий» для развития и формирования основ ПКК будущего врача в силу нижеперечисленных причин. Во-первых, с точки зрения содержания и методического обеспечения ИЯ обладает широким коммуникативным потенциалом, направленностью на межкультурную коммуникацию, этику общения и межличностное взаимодействие. Во-вторых, по сравнению с другими дисциплинами учебного плана в большинстве вузов данная дисциплина имеет большую общую трудоемкость (180 академических часов), в то время, как, например, общая трудоемкость дисциплин «Коммуникативные навыки врача» и «Психология и педагогика» составляет 108 и 72 академических часов соответственно. В-третьих, дисциплина ИЯ основывается на создании педагогических и методических условий, подчеркивающих интеллектуальное достоинство каждого обучающегося, особенность его точки зрения, уникальность видения ситуации, индивидуальность в подходе к решению проблемы, персональный стиль мышления [6 : 4]. В-четвертых, эта дисциплина относится к группе метадисциплин, способствующих профессиональной социализации будущих специалистов.

Учитывая существенный коммуникативный потенциал дисциплины ИЯ, мы поставили цель определить наиболее эффективный способ формирования ПКК средствами данной дисциплины, что и является **целью настоящего исследования**.

Материалы и методы исследования. Нами был проведен анализ 37 отечественных и зарубежных публикаций, размещенных в базах данных elibrary, PubMed, Scopus, ResearchGate и других в интервале с 1990 по 2022 гг., изучены российские и зарубежные источники, описывающие процесс формирования ПКК в целом, а также роль учебника в педагогическом процессе. Научные статьи были отобраны в базах данных через ключевые слова «профессиональная культура», «коммуникативные навыки врача», «учебник по иностранному языку». Теоретические выводы исследования построены на валидных источниках, отобранных по инструкции PRISMA [7].

Одним из итогов проведенного анализа стало определение обязательности расширения цели и задач дисциплины ИЯ в медицинском вузе, что приводит к необходимости пересмотра содержания обучения, его предметного (сферы общения, тематика, социокультурная составляющая) и процессуального (речевые, языковые и учебные действия/умения в видах иноязычного общения) аспектов [8, 9], в процессе отбора которых нужно учитывать ряд основных

критериев, определенных нами на основе анализа трудов ведущих российских и зарубежных исследователей-лингводидактов. Среди этих критериев следует выделить реалистичность и практико-ориентированность содержания обучения, посильность учебного материала, преемственность в содержании обучения, междисциплинарную интеграцию, культурную маркированность учебного материала, избыточность содержательного наполнения курса дисциплины, проблемность в подаче информации.

Следующим важным итогом проведенного анализа является еще один из приоритетов при планировании содержания обучения, в частности: выбор сфер общения, тематики и типичных ситуаций профессионального общения в рамках предметного аспекта содержания обучения, который, на наш взгляд, должен основываться на ключевых регламентирующих документах, регулирующих врачебную деятельность на современном этапе [10], [11], [12]. Именно поэтому в курсе дисциплины ИЯ мы предлагаем ориентироваться на такие общемедицинские темы общения, как карьера в сфере здравоохранения, портрет «идеального» врача, командная работа и коллегиальность, структура больницы, передовые научные достижения и разработки в медицине, поступление в больницу, неотложные состояния, пациент-ориентированный подход в общении с пациентами и их родственниками, симптомы, типы боли, питание, уход за пожилыми, гигиена, лекарственные препараты, возможности телемедицины, основные тенденции развития медицинского туризма в России и за рубежом, биоэтика, цифровая этика, гуманизм в медицине, международное сотрудничество. Выделяемые в рамках этим тем типичные ситуации общения «Коммуникация с пациентом», «Взаимодействие в коллективе» и «Научно-исследовательская деятельность в медицинской сфере» полностью отражают основные типы профессиональной деятельности будущих врачей (медицинский, научно-исследовательский, организационно-управленческий), обозначенные в действующих ФГОС по основным медицинским специальностям.

Такой выбор тем и типичных ситуаций общения является посильным и доступным для изучения и соответствует уровню развития речи, мышления, памяти, воображения, возрастным психолого-педагогическим особенностям обучающихся, а также способствует формированию у обучающихся адекватной современным условиям профессиональной картины мира, осознанию своего места и роли в профессиональном сообществе, воспитанию толерантного, морально-этического отношения к пациентам и межличностному взаимодействию внутри трудового коллектива.

Третьим основополагающим итогом проведенного анализа литературы является определение учебника как основного инструмента образовательного процесса. Содержание обучения отражается на средствах обучения, под которыми, вслед за А. Н. Щукиным, мы понимаем комплекс учебных пособий и технических инструментов, с помощью которых осуществляется управление

деятельностью обучающихся по овладению языком [9]. В свою очередь, в системе средств обучения центральное место занимает учебник, так как именно он способен стать «стержнем, на который в нужной последовательности, в необходимой и достаточной полноте нанизаны все элементы системы обучения, развития и воспитания» [13 : 28] и подобно навигатору готовый построить оптимальный маршрут образовательного процесса.

В течение последних десятилетий мировые лидеры по изданию учебной литературы по иностранным языкам в большей степени стали предлагать готовые учебно-методические комплексы (УМК) для реализации того или иного курса ИЯ, которые включают учебник, рабочую тетрадь, комплект аудио/видео сопровождения курса, электронный ресурс, книгу для учителя, комплект методических ресурсов и оценочных средств (дополнительные материалы для использования на занятиях и тестовые материалы). Такие комбинированные системы учебно-методических ресурсов существенно облегчают работу преподавателей по подготовке к занятиям, выбору дополнительных материалов, по разработке оценочных средств, организации самостоятельной работы обучающихся.

Однако глобальные вызовы последних нескольких лет (геополитические конфликты, пандемия COVID–19, социально-политические кризисы последних лет) и, как следствие, полный или частичный перенос образовательного процесса в дистанционный формат, препятствия к неограниченному сотрудничеству российских потребителей с зарубежными издательствами вынуждают переосмыслить возможности использования аутентичных УМК в образовательном процессе отечественных вузов, а также пересмотреть требования к проектированию и реализации собственных УМК.

Следует отметить, что на современном этапе наблюдается значительно возросший интерес исследователей к вопросу совершенствования учебников/учебных пособий /УМК по иностранному языку в высшей школе. Анализ научной литературы по этой проблеме позволил определить основные направления ее рассмотрения, среди которых необходимо выделить следующие: проблема выбора учебника для методического обеспечения курса (Тарева Е. Г., Павлова Е. О.), проблема адаптации аутентичных учебных материалов к условиям их использования в российских вузах (Ольховик Н. Г., Липатова Е. Г.), проблема поддержания актуальности содержательного наполнения учебников (Тарева Е. Г., Яроцкая Л. В.), переосмысление ведущей функции учебника (Тарева Е. Г.), проектирование архитектуры и содержания дидактических ресурсов с учетом повсеместной цифровизации (Титова С. В., Колесников А. А.), определение организационно-методической доминанты создания профильных учебно-методических ресурсов (Алмазова Н. И., Попова Н. В.), проблема оценки качества учебной литературы для неязыковых вузов (Сафонова В. В.).

Так, например, разработчики профессионально-ориентированных дидактических ресурсов по ИЯ Санкт-Петербургского политехнического университета в качестве организационно-методической доминанты создания учебно-методических ресурсов для инженерных направлений подготовки рассматривают сотрудничество языковой и профилирующих кафедр технического вуза, что способствует повышению качества обучения иностранному языку будущих специалистов за счет более узконаправленного формирования необходимых выпускнику компетенций. Исследователи также отмечают, что характерной особенностью профессионально-ориентированного учебника нового поколения является широкое использование элементов компьютерной обучающей среды в лингводидактическом аппарате учебного пособия, что содействует более эффективному освоению его предметного содержания [14].

В исследовании Е. Г. Таревой обсуждается вопрос обновления учебников по ИЯ с учетом приоритетов современной антропоцентрической образовательной парадигмы. На основе подробного рассмотрения основных этапов эволюции учебника автор строит модель трансформации представлений о субъекте языкового образования («послушный исполнитель \rightarrow обладатель компетенций \rightarrow субъект, готовый к саморазвитию») и переосмысливает ведущую функцию учебника от обучающей и развивающей к воспитывающей (воздействующей). Исследователь призывает создателей учебников по ИЯ обратить особое внимание на этот момент в процессе разработки концепции архитектуры и содержания дидактических ресурсов, поскольку именно на методистов ложится ответственность за обеспечение условий для непрерывного самоизмерения обучающихся в контексте двух культур, формирования и развития собственной национально-культурной идентичности [15].

В ряде публикаций, посвященных проблеме совершенствования учебника по ИЯ, часто используется термин «Smart-учебник», под которым согласно определению Чернышковой Н. В. [16] понимается «учебный контент, интегрированный в интерактивную среду обучения с использованием возможностей социального окружения». Такие дидактические ресурсы характеризуются практикоориентированностью, наличием графического, видео- и аудиоматериала, индивидуальной траекторией обучения, интерактивных инструментов взаимодействия с преподавателем, системы тестирования, системы комментирования контента, системы оценки контента, самополняемость и самоактуализируемость, что является особенно важным в условиях нынешней нестабильности [16], [17].

В научных трудах В. В. Сафоновой поднимается вопрос оценки качества учебной литературы для неязыковых вузов. На основе результатов методического анализа учебной литературы, изданной в 2014–2017 гг., исследователь констатирует методическую несостоятельность большей части учебных изданий, что обусловлено недостаточным уровнем методической подготовки разработчиков

в области проектирования учебной литературы, проявлением пассивности и инертности по отслеживанию методических инноваций, неосведомленностью о международных критериях по оценке качества учебной литературы, отсутствием желания работать по профильно- и коммуникативно-ориентированным учебным ресурсам нового поколения, что требует владения определенными педагогическими технологиями и предполагает более трудоемкую подготовку к занятиям. В этой связи автор дает рекомендации по разработке инновационных УМК с учетом общеевропейских тенденций и национальных приоритетов развития языкового образования, излагает методологические и методические принципы проектирования УМК по ИЯ как инструмента билингвального и плюрикультурного развития личности студента и представляет модель создания многокомпонентного УМК по ИЯ, которая помимо основного учебника с онлайн-приложением включает ряд дополнительных составляющих, направленных на формирование навыков медиации, перевода, сопоставительного культуроведения и межкультурной коммуникации [18], [19], [20].

В работах отечественных и зарубежных методистов также подчеркивается необходимость изменения требований к учебно-методическим ресурсам XXI века, что обусловлено глобальными вызовами последних лет, активным проникновением инновационных технологий в образовательный процесс, необходимостью подготовки будущих специалистов к работе в условиях цифровой экономики. Среди новых требований отмечается выбор подходящей формы дидактических материалов (печатная/цифровая), быстрая адаптивность к различным режимам учебной работы (очный/дистанционный, синхронизированный/несинхронизированный), эргономичность, реализация принципа «открытой архитектуры», направленного на создание условий индивидуализации и персонализации (Колесников А. А.), готовность своевременно реагировать на множественные и сиюминутные изменения современного информационного мира (Тарева Е. Г., Яроцкая Л. В.).

Результаты исследования и выводы. Планирование и актуализация содержательного наполнения курса дисциплины ИЯ, результаты анализа основных направлений по вопросу модернизация учебника/ УМК по ИЯ для неязыковых вузов, определение новых требований к инновационным дидактическим ресурсам позволили разработать концепцию УМК по ИЯ для медицинского вуза в аспекте формирования основ ПКК будущего врача, основными положениями которой будут являться следующие составляющие:

1. Архитектура методического обеспечения курса дисциплины ИЯ представляет собой многокомпонентный комплекс, включающий основной учебник, печатные и электронные рабочие тетради, методические рекомендации для преподавателя, комплекс оценочных средств (промежуточные и итоговые тесты) и дистанционный ресурс в СДО Moodle. Именно такой структурный порядок УМК наиболее полно соответствует современным вызовам в аспекте

многорежимной организации учебной работы, открытости к своевременному реагированию на обновления в профессиональном информационном поле, создании условий для построения индивидуальной образовательной траектории и учета психолого-возрастных особенностей обучающихся.

2. Информационный фонд учебных материалов УМК точно соответствует содержательному наполнению курса, при этом в процессе проектирования УМК разработчикам следует работать вкуче с другими структурными подразделениями университета (например, кафедра психологии, симуляционный центр), так как междисциплинарная команда создателей учебника способна привнести в контент учебника учебный материал, отличающийся актуальностью, своевременностью, а также уместностью для данной профессии, что в итоге позволит получить вариант дидактического ресурса более высокого качества.

3. Антропоцентричность современных образовательных и профессиональных систем требует концентрации на субъекте и его познавательной, трудовой, социальной, творческой, прогностической, ценностно-ориентировочной и других видов деятельности, что приводит к необходимости создания такого фонда учебных материалов, который мог бы выполнить воспитательную (воздействующую) функцию на обучающегося в процессе его профессионального становления.

4. В процессе реализации курса дисциплины «Иностранный язык» в аспекте формирования основ ПКК будущего врача происходит трансформация социокультурных ролей преподавателя и обучающегося: вместо традиционной роли «предметного диктатора» [21] преподаватель превращается в культурного тренера, культурного антрополога [22], консультанта и культурного медиатора, режиссера и сценариста педагогического действия [20]; меняется и роль обучающегося – в противовес классической роли пассивного наблюдателя он становится коммуникативно речевым исследователем-испытателем, коммуникативным этнографом, сценаристом, режиссером и актером ситуативно-тематического учебного театра. Именно такое изменение ролей позволит подготовить врачей-профессионалов, готовых и способных к продуктивной работе в межкультурном информационно-коммуникационном пространстве.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Соколова В. В. Культура речи и культура общения. М.: Просвещение, 1995. 192 с. ISBN 5-09-004706-5.
2. Мудрик А. В. Социализация и «смутное время». – М.: Знание, 1991. 80 с. – ISBN 5-07-001688-1.
3. Кан-Калик В. А. Учителю о педагогическом общении. – М.: Просвещение, 1987. 198 с.
4. Липатова Е. Г. Содержательный потенциал дисциплины "Иностранный язык" в медицинском вузе: планирование и актуализация // Современные проблемы науки и образования. 2021. № 2. С. 204. – DOI 10.17513/spno.30710. eISSN: 2070-7428.

5. **Королева Н. Г., Воздвиженская А. В.** Опыт использования виртуального пациента для обучения студентов-медиков коммуникативным навыкам // Современные наукоемкие технологии. 2022. № 6. С.147–151. – DOI 10.17513/snt.39216. – ISSN: 1812-7320.

6. **Алмазова Н. И., Рубцова А. В., Крылова Е. А., Ерёмин Ю. В., Смольская Н. Б.** Стратегии индивидуализации высшего иноязычного профессионально-ориентированного образования: подходы, методы, технологии: монография. СПб.: Политех-Пресс, 2020. – 128 с. – ISBN 978-5-7422-6895-6.

7. **Page, M. J., McKenzie, J. E., Bossuyt, P. M. et al.** The PRISMA 2020 statement: an updated guideline for reporting systematic reviews. *Syst. Rev.* 10, 89 (2021).

8. **Щукин А. Н., Фролова Г. М.** Методика преподавания иностранных языков : учебник. – М.: Академия, 2015. – 288 с. – ISBN 978-5-4468-1476-3.

9. **Гальскова Н. Д., Гез Н. И.** Теория обучения иностранным языкам : лингводидактика и методика : учебное пособие. – 6-е изд., стер.. – М. : Академия, 2009. – ISBN 978-5-7695-6473-4.

10. ФГОС ВО по направлению подготовки 31.05.01 Лечебное дело. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvospec/310501.pdf> (дата обращения: 02.11.2022).

11. Профессиональный стандарт «Врач-лечебник (врач-терапевт участковый)». URL: <https://www.consultant.ru/> (дата обращения: 02.11.2020).

12. Паспорт приоритетного проекта «Обеспечение здравоохранения квалифицированными специалистами. URL: <http://static.government.ru/media/files/1eRqKLkIgA3N0dsBllhypSYTbtAXqAEq.pdf> (дата обращения: 02.11.2022).

13. **Биболетова М. З., Трубанева Н. Н.** Координирующая роль учебника в условиях современной образовательной среды / Учебник как инструмент национально-культурного самоопределения обучающихся : сб. ст. конф. / редколл.: Л.Г. Викулова (отв. ред.), Е.Г. Тарева, И.В. Макарова, Л.А. Борботько, О.И. Короленко. – М.: Языки Народов Мира, 2021. – ISBN 978-5-6046262-1-4 – С. 25–29.

14. **Алмазова Н. И., Попова Н. В., Евтушенко Т. Г.** Организационно-методические аспекты создания профессионально-ориентированных дидактических ресурсов по иностранному языку в техническом вузе // Вестник Кемеровского государственного университета. Серия: Гуманитарные и общественные науки. 2020. Т. 4. № 1. С. 1–11. – DOI 10.21603/2542-1840-2020-4-1-1-11.

15. **Тарева Е. Г.** Учебник иностранного языка: сила воздействующей функции // Иностранные языки в школе. 2021. № 7. С. 5–11. ISSN: 0130-6073.

16. **Чернышкова Н. В.** SMART-технологии в преподавании иностранного языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. №2-1(80). С. 211–214. ISSN: 1997-2911 eISSN: 2782-4543.

17. **Колесников А. А.** Smart-учебник по иностранному языку: попытка обоснования в контексте вызовов современности // Иностранные языки в школе. 2021. № 7. С. 29–38. ISSN: 0130-6073.

18. **Сафонова В. В.** Эти нелёгкие дороги проектирования учебной иноязычной литературы для высшей школы в контексте межкультурной компетентностной парадигмы языкового образования // Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе: сб. ст. II межвуз. науч.-практ. конф. (Москва, 05-06 апр. 2018 г.) / отв. ред. М.А. Чигашева, А.М. Ионова. – М.: МГИМО-Университет, 2018. – ISBN: 978-5-9228-2045-5 – С. 17–24.

19. **Сафонова В. В.** Вузовский УМК по иностранному языку как инструмент диалога культур в глобализированном мире // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 1. С. 38–50. – ISSN: 2074-1588.

20. **Сафонова В. В.** Вузовский УМК по иностранному языку как инструмент развития у студентов культуры международного партнерства // Учитель. Ученик. учебник : материалы IX Междунар. науч.-практ. конф., Москва, 18–19 окт. 2018 г. – М.: КДУ, 2019. – С. 11–14. – ISBN 978-5-91304-870-7.

21. **Coste D., Cavalli M.** Education, mobility, otherness: The mediation functions of schools, Strasbourg, Council of Europe DGII – Directorate General of Democracy, Language Policy Unit, 2015.

22. **Barro A., Jordan S., Roberts C.** Cultural Practice in Everyday Life: the language learner as ethnographer // Language Learning in Intercultural Perspective / Ed. M. Byram & M. Fleming, Cambridge, 1998. С. 76–97.

REFERENCES

1. **Sokolova V. V.** Kultura rechi i kultura obshcheniya. M.: Prosveshcheniye, 1995. 192 p. ISBN 5-09-004706-5.

2. **Mudrik A. V.** Sotsializatsiya i «smutnoye vremya». – M.: Znaniye, 1991. 80 p. – ISBN 5-07-001688-1.

3. **Kan-Kalik V. A.** Uchitelyu o pedagogicheskom obshchenii. – M.: Prosveshcheniye, 1987. 198 p.

4. **Lipatova Ye. G.** Soderzhatelnyy potentsial distsipliny "Inostranny yazyk" v meditsinskom vuze: planirovaniye i aktualizatsiya // Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya. 2021. № 2. P. 204. – DOI 10.17513/spno.30710. eISSN: 2070-7428.

5. **Koroleva N. G., Vozdvizhenskaya A. V.** Opyt ispolzovaniya virtualnogo patsiyenta dlya obucheniya studentov-medikov kommunikativnym navykam // Sovremennyye naukoemye tekhnologii. 2022. № 6. P. 147–151. – DOI 10.17513/snt.39216. – ISSN: 1812-7320.

6. **Almazova N. I., Rubtsova A. V., Krylova Ye. A., Yeremin Yu. V., Smolskaya N. B.** Strategii individualizatsii vysshego inoyazychnogo professionalno-oriyentirovannogo obrazovaniya: podkhody, metody, tekhnologii: monografiya. SPb.: Politekh-Press, 2020. – 128 p. – ISBN 978-5-7422-6895-6.

7. **Page, M. J., McKenzie, J. E., Bossuyt, P. M. et al.** The PRISMA 2020 statement: an updated guideline for reporting systematic reviews. Syst. Rev. 10, 89 (2021).

8. **Shchukin A. N., Frolova G. M.** Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov : uchebnik. – M.: Akademiya, 2015. – 288 p. – ISBN 978-5-4468-1476-3.

9. **Galskova N. D., Gez N. I.** Teoriya obucheniya inostrannym yazykam : lingvodidaktika i metodika : uchebnoye posobiye. – 6-ye izd., ster.. – M. : Akademiya, 2009. – ISBN 978-5-7695-6473-4.

10. FGOS VO po napravleniyu podgotovki 31.05.01 Lechebnoye delo. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvospec/310501.pdf> (access data: 02.11.2022).

11. Professionalnyy standart Vrach-lechebnik (vrach-terapevt uchastkovyy). URL: <https://www.consultant.ru/> (access data: 02.11.2020).

12. Passport prioritetnogo proyekta «Obespecheniye zdravookhraneniya kvalifitsirovannymi spetsialistami. URL: <http://static.government.ru/media/files/1eRqKLkIgA3N0dsBllhypSYTbtAXqAEq.pdf> (access data: 02.11.2022).

13. **Biboletova M. Z., Trubaneva N. N.** Koordiniruyushchaya rol uchebnika v usloviyakh sovremennoy obrazovatelnoy sredy / Uchebnik kak instrument natsionalno-kulturnogo samoopredeleniya obuchayushchikhsya : sb. st. konf. / redkoll.: L.G. Vikulova (otv. red.), Ye.G. Tareva, I.V. Makarova, L.A. Borbotko, O.I. Korolenko. – M.: Yazyki Narodov Mira, 2021. – ISBN 978-5-6046262-1-4 – P. 25–29.

14. **Almazova N. I., Popova N. V., Yevtushenko T. G.** Organizatsionno-metodicheskiye aspekty sozdaniya professionalno-orientirovannykh didakticheskikh resursov po inostrannomu yazyku v tekhnicheskoy vuzovskoy sredy // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye i obshchestvennyye nauki. 2020. Vol. 4. No 1. P. 1–11. – DOI 10.21603/2542-1840-2020-4-1-1-11.

15. **Tareva Ye. G.** Uchebnik inostrannogo yazyka: sila vozdeystvuyushchey funktsii // Inostrannyye yazyki v shkole. 2021. No 7. P. 5–11. ISSN: 0130-6073.

16. **Chernyshkova N. V.** SMART-tekhnologii v prepodavanii inostrannogo yazyka // Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2018. No 2-1(80). P. 211–214. ISSN: 1997-2911 eISSN: 2782-4543.

17. **Kolesnikov A. A.** Smart-uchebnik po inostrannomu yazyku: popytka obosnovaniya v kontekste vyzovov sovremennosti // Inostrannyye yazyki v shkole. 2021. No 7. P. 29–38. ISSN: 0130-6073.

18. **Safonova V. V.** Eti nelegkiye dorogi proyektirovaniya uchebnoy inoyazychnoy literatury dlya vysshey shkoly v kontekste mezhkulturnoy kompetentnostnoy paradigmy yazykovogo obrazovaniya // Traditsii i innovatsii v prepodavanii inostrannogo yazyka v neyazykovom vuzovskoy sredy: sb. st. II mezhvuz. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 05-06 apr. 2018 g.) / otv. red. M.A. Chigasheva, A.M. Ionova. – M.: MGIMO-Universitet, 2018. – ISBN: 978-5-9228-2045-5 – P. 17-24.

19. **Safonova V. V.** Vuzovskiy UMK po inostrannomu yazyku kak instrument dialoga kultur v globalizirovannom mire // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya. 2019. № 1. P. 38–50. – ISSN: 2074-1588.

20. **Safonova V. V.** Vuzovskiy UMK po inostrannomu yazyku kak instrument razvitiya u studentov kultury mezhdunarodnogo partnerstva // Uchitel. Uchenik. uchebnik : materialy IX Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., Moskva, 18–19 okt. 2018 g. – M.: KDU, 2019. – P. 11–14. – ISBN 978-5-91304-870-7.

21. **Coste D., Cavalli M.** Education, mobility, otherness: The mediation functions of schools, Strasbourg, Council of Europe DGII – Directorate General of Democracy, Language Policy Unit, 2015.

22. **Barro A., Jordan S., Roberts C.** Cultural Practice in Everyday Life: the language learner as ethnographer // Language Learning in Intercultural Perspective / Ed. M. Byram & M. Fleming, Cambridge, 1998. P. 76–97.

Статья поступила в редакцию 12.12.2022. Одобрена 26.12.2022. Принята 28.12.2022.

Received 12.12.2022. Approved 26.12.2022. Accepted 28.12.2022.

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2022.